

# РУССКИЙ ЯЗЫК В КИТАЕ: ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ ЛИНГВОДИДАКТИКИ



## СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В КИТАЕ

Ян Кэ<sup>1</sup>

Гуандунский университет иностранных языков и международной торговли (Гуанчжоу, Китай)  
ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0001-8603-6917>

Дзюба Е. В.

Уральский государственный педагогический университет (Екатеринбург, Россия)  
ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-3833-516X>

Система преподавания русского языка и межкультурной коммуникации в Китае претерпевает в настоящее время существенные изменения, что обусловлено углублением российско-китайских отношений в разных направлениях деятельности. Эти изменения в первую очередь связаны с расширением круга изучаемых в вузах русскоязычных дисциплин и углублением содержания преподаваемых курсов, активизацией внимания к культурной и межкультурной составляющей обучения, совершенствованием образовательной инфраструктуры и технологий обучения, увеличением направлений подготовки кадров.

Представленный раздел нацелен на освещение указанных параметров обучения русскому языку и культуре в Китае. В статье Лю Хун освещаются основные образовательные направления, по которым обучаются студенты китайских вузов. К ним относятся, помимо традиционных лингвистических курсов, стра-

новедение, регионоведение, сравнительное литературоведение, межкультурная коммуникация. В статье рассматривается программа развития системы языкового образования в китайских вузах на ближайшие годы, подчеркивается специфика образовательных программ в ведущих вузах Китая, где преподается русский язык.

В работе Ян Кэ и Д. Р. Шарафутдинова аналитическому описанию подвергаются новаторские подходы к обучению русскому языку, которые используются в вузах Китая; ставится проблема «афазии китайской культуры», перечисляются пути решения данной проблемы и фиксируются некоторые достижения в преодолении имеющегося ранее недостатка лингвистического образования в Китае. Также в работе обосновывается необходимый в современных условиях переход от принятого в исторически сложившейся дидактической модели принципа однонаправленности («по-русски –

<sup>1</sup> Ян Кэ – приглашенный редактор, кандидат филологических наук, профессор Института европейских языков и культуры Гуандунского университета иностранных языков и международной торговли (Гуанчжоу, Китай).

только о России и о русской культуре») к принципу двунаправленности языкового обучения («по-русски – и о России, и о Китае; и о русской, и о китайской культурах»).

Еще один новаторский подход к обучению русскому языку студентов китайских вузов представлен в статье Ван Цзунху и Ван Хаоин, в которой предложена и обоснована модель трехкомпонентного русскоязычного обучения, включающая изучение русской литературы, русской истории, русского искусства. Авторы работы подчеркивают необходимость коррекции структуры и содержания учебных дисциплин и создания учебной литературы нового поколения, направленной на углубленное и всестороннее изучение русской лингвокультуры в китайских вузах.

Инновационная (смешанная) модель обучения русской грамматике в вузах Китая предложена в статье Чжан Вэй и Л. Е. Весниной. Модель смешанного обучения в качестве центральной задачи имеет совершенствование лингвистических знаний и умений, а также навыков межкультурной коммуникации на русском языке посредством частичного (разумного и эргономичного) внедрения в процесс обучения электронных технологий, неразрывно связанных по своему содержанию с технологиями традиционными.

Внедрение новаторских подходов в китайскую систему гуманитарного обучения в области русского языка, истории и культуры невозможно осуществить без учета национально-психологических особенностей современных китайских студентов и школьников, точнее – тех изменений, которые сегодня происходят в сознании молодых носителей китайского языка как родного и русского языка как иностранного. В статье Ю. А. Антоновой обобщаются разные психологические аспекты многогранной личности китайского студента, которые нельзя не учитывать при языковом обучении. Эти аспекты касаются традиционных конфуцианских принципов (трудолюбие, отношение к преподавателю как образцу для подражания, рационализм, консерватизм,

«сохранение лица»), ключевых черт национального характера, влияющих на процесс обучения РКИ (стеснительность, практицизм, страх получить отрицательный результат, этноцентризм, нежелание проявлять свою индивидуальность, азарт) и выработанных с годами учебных привычек (ориентация на письмо, склонность к механическому заучиванию, настороженное отношение к педагогике сотрудничества, предпочтение пассивных форм работы). Статья Ю. А. Антоновой, обобщающая многолетний педагогический опыт работы автора и опыт других преподавателей русского языка как иностранного, содержит ценнейшие и весьма актуальные замечания, которые помогут преподавателям выбрать наиболее удачную стратегию обучения китайских студентов русскому языку, создать психологически комфортную среду для эффективного освоения языка и формирования у китайских студентов устойчивых коммуникативных навыков.

Весьма успешному лингвистическому обучению и формированию межкультурной компетенции также способствует осознание сложившихся стереотипов о себе и жителях страны изучаемого языка. Работа Цзинь Чжи и Е. Г. Дорониной посвящена экспериментальному исследованию авто- и гетеростереотипов у российских и китайских студентов. В статье подчеркивается, что в процессе межкультурного общения стереотипы могут приводить к идеализации или, наоборот, к неприятию представителей другой культуры, что последовательное рассмотрение авто- и гетеростереотипов в процессе обучения языку и культуре позволит студентам так выстраивать свое поведение в межкультурном общении, чтобы исключить возможные негативные и конфликтные факторы коммуникации.

Статьи данного раздела, таким образом, представляют разные, но взаимосвязанные аспекты формирования новой системы обучения русскому языку и культуре в вузах Китая: организационный, содержательный, технологический, психологический и этнопедагогический.

## MODERN TENDENCIES OF TEACHING RUSSIAN LANGUAGE IN CHINA

Yang Ke<sup>1</sup>

Guangdong University of Foreign Studies (Guangzhou, China)  
ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0001-8603-6917>

Dzyuba E. V.

Ural State Pedagogical University (Ekaterinburg, Russia)  
ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-3833-516X>

The system of teaching Russian and intercultural communication in China is currently undergoing a significant change, due to the deepening of Russian-Chinese relations in various areas of activity. This change is primarily related to the widening of the range of the Russian-language disciplines studied at universities and the content expansion of the courses taught, increased attention to the cultural and intercultural component of education, improvement of the educational infrastructure and learning technologies, and an increase in the training areas.

This section focuses on describing the above mentioned parameters of teaching the Russian language and culture in China. Liu Hong's article highlights the main educational areas of Chinese universities today. In addition to traditional linguistic courses, these include country studies, regional studies, comparative literature studies, and intercultural communication. The article discusses the program of development of the linguistic education system in Chinese universities for the coming years and emphasizes the specificity of educational programs in the leading universities of China, where the Russian language is taught.

The paper of Yang Ke and D. R. Sharafutdinov presents an analytical description of innovative approaches to teaching Russian practiced in Chinese universities; it deals with the issue of "aphasia of Chinese culture", enumerates the ways intended to solve this problem, and reports some achievements in overcoming the previously existing lack of linguistic education in China. The study also substantiates the need to pass over under the modern conditions from the principle of unilateral communication adopted in the historically established didactic model (in Rus-

sian – only about Russia and Russian culture) to the bilateral communication (in Russian – both about Russia and China; and about Russian and Chinese cultures).

Another innovative approach to teaching students of Chinese universities is presented in the article by Wang Zonghu and Wang Haoying, which suggests and substantiates a model of three-component Russian-language education, including the study of Russian literature, Russian history, and Russian art. The authors of the work emphasize the need to correct the structure and content of academic disciplines and create a new generation of educational literature aimed at in-depth and comprehensive study of Russian linguoculture in Chinese universities.

An innovative (blended) model of teaching Russian grammar in Chinese universities is proposed in the article by Zhang Wei and L. E. Vesnina. The model of blended learning focuses on the improvement of linguistic knowledge and skills, as well as skills of intercultural communication in Russian through the partial (reasonable and ergonomic) introduction of electronic technologies into the learning process, inextricably linked in their content with traditional technologies.

Implementation of innovative approaches into the Chinese system of humanities education in the field of Russian language, history and culture cannot be achieved without taking into account the national psychological characteristics of modern Chinese students and schoolchildren, more precisely, the changes that are taking place today in the minds of young speakers of Chinese as a native language and Russian as a foreign one. The article by Yu. A. Antonova summarizes various psychological aspects of the multifaceted personality of the Chinese student, which cannot

---

<sup>1</sup> Yang Ke is a Guest Editor, Candidate of Philology, Professor of the Institute of European Languages and Cultures, Guangdong University of Foreign Studies (Guangzhou, China).

be ignored in language teaching. These aspects relate to the traditional Confucian principles (diligence, attitude to the teacher as a role model, rationalism, conservatism, “face saving”, etc.), key national character traits that affect the learning process of Russian as a Foreign Language (conservatism, shyness, practicality, fear of getting a negative result, ethnocentrism, unwillingness to show their individuality, excitement, etc.) and the learning habits developed over the years (orientation to writing, tendency to mechanical memorization, wary attitude to the pedagogy of cooperation, preference for passive forms of work, etc.). The article by Yu. A. Antonova, summarizing the author’s many years of pedagogical experience and the experience of other teachers of Russian as a foreign language, contains valuable and very relevant comments that may help teachers choose the most successful strategy for teaching Chinese students Russian and create a psychologically comfortable environment for effective language acquisition and the formation of stable communication skills among Chinese students.

Highly successful linguistic training and the formation of intercultural competence are also facilitated by the awareness of the prevailing stereotypes about oneself and the inhabitants of the country of the language studied. The study of Jin Zhi and E. G. Doronina is devoted to the experimental investigation of auto- and heterostereotypes in Russian and Chinese students. The article emphasizes that in the process of intercultural communication, stereotypes can lead to the idealization or, conversely, to the rejection of representatives of another culture, that consistent consideration of auto- and heterostereotypes in the process of teaching language and culture can allow students to build their behavior in intercultural communication in such a way as to exclude possible negative and conflict-generating factors of communication.

Thus, the articles in this section represent different but interrelated aspects of the formation of a new system of teaching Russian language and culture in Chinese universities: organizational, substantive, technological, psychological and ethnopedagogical.